

دیوان حضرت افتادہ

طابعی :

بررسی

محمد طاہر



استانبول — نجم استقبال مطبعہ سی

۱۳۲۸

خلاصه ترجمه حالری

پیران طریقت جاوتیه دن بر مرشد افخم اولوب بروسه لیدر. محقیق و عرفانلرینه سلوک حقیقت و احوال طریفته متعلق کلمات عالیله لرینی جامع اولان و خلیفه ارشدلری حضرت هدائی طرفندن جمع و ترتیب اولسان (واقعات) [۲] اسمنده کی اثر عالی شاهد عادلدر بر خطبه مجموعه سیله متصوفانه الہیاتی جامع دیوانچہ لری ده وارددر. رحلتلری (نورالله مضجمه) ترکیبنک دلالتی اولان [۹۸۸] تاریخنده مرقد مبارکلری حصار داخلنده یرقاپی (باب زمین) محله سنده جامع شریفلری یاننده کی تربہ لرندہ در . مرشدلری اولوب بروسه ده اوچ قوزولر آلتندہ مدفون اولان حضر ددہ نک وفاتندنص کرہ شیخ اکبر حضر تارینک روحانیتلرندن استفاضہ بیوردقلری (واقعات) مندرجانندن مستباندر . جامع کبیر حقندہ انشاد بیوردقلری :

یا جامع الکبیر و یا مجمع الکبار طوبی لمن یزورک فی اللیل والنہار

بیت معنیدارلری صنعت خط جہتیلہ ده معبد مذکور ی تزین ایدن لوحہ لر میانده مشاہدہ اولونمقدہ در . احوال عالیله لر ی حسام الدین بروسه وینک ترتیبی اولان مناقبنامہ ایله دیگر بر مناقبنامہ مخصوصده واسماعیل حتی مرحومک (سلسله نامہ جاوتی) لرندہ مذکوردر .

[۲] عربی العبارة بر جلد کبیردن عبارت اولان بو اثر عالینک برنسخہ سی طرف عاجزانہ مدن بروسه ده کی جامع کبیر کتبخانہ سنہ وقف ایدلشددر . بو اثرک بر قسم جزئیسی ترجمہ اولنشددر، برنسخہ سی ده (بایزید) جامع شریفی دروننده کی کتبخانہ ده وارددر .

الہیات عارفانہ لرندن :

(ینہ دوش اولدی کوکل یارک جمال شمعنه) و (اصافی بیلن کشی ایتمز بوا بلر ده قرار)
مصر علیله باشلایان ایکی الہیاری ترجمہ حالی مشایخ ملامیہ دن سلا نیکی
علی عرفی افندی طرفندن شرح اولمشدر .

دوشدی دله قلمدن

تاریخ از تحال افتاده او فتاده

(مستقیم زاده)

ترتیب مبارکہ لری دیوارنده محکوک تاریخ :

دوشدی اسقاط یا ایله تاریخ

کچدی افتاده بروسه نیک قطبی

« حضرت افتاده نیک صندوقه شریفه لرنده معاق اولان »

« حضرت عزیز محمود هدائی نیک مدحیہ لریدر »

باغ عشقک عندلیبی حضرت افتاده در

دردلی عاشققر طبیبی حضرت افتاده در

واصل کامل اودر توحید ذاته شہرہ سر

کوسترن راه خدائی حضرت افتاده در

ایلین روحندن استمداد ایز بشور مطابہ

حل ایدن هر مشکلاتی حضرت افتاده در

مرشد عالی دیار سیک دامن پا کینی طوت

دوست ایلینک رہنمائی حضرت افتاده در

صدقہ قول اول هدائی اشیکنده دائما

بیل حقیقت قطب الاقطاب حضرت افتاده در

پيران طريقت عايه جلاوتيه دن محمد محي الدين افتاده حضر تار ينك
ديوان الهياتيدر

بسم الله الرحمن الرحيم

هو در قوتلاری طالبلرک
دوست يولنک منزلان قطع ايمکه
جان و دلدن هو ديمکک هر زمان
هو ديسه بزکره هم اهل صننا
رفر فيدر هر زمان عاشقلرک
قوتيدر دائما عارقلرک
در دینک در مانيدر صادقلرک
دبره شور هپ جانلری واصللرک
محو اولور وارلقلری سائرلرک
سری بودر هر زمان راسيخلرک
تاييله سن سیرینی سائرلرک



هو در جذبیلری درویشلرک
هو در سرمایه سی درویشلرک
هو ایله جمله مراتب قطع اولور
کورینور دوست يولنک قابولری
ماسوايه باقمان اولور خلاص
دوست جمالن کوره که قابل اولور
در دکه درمان ديلر سه ک در مندا افتاده سن
هو در عزتلری درویشلرک
هو ديمک اورا ديدر درویشلرک
رهبريدر هو ديمک درویشلرک
چوره یانی نور اولور درویشلرک
کوکلی کوزی آچیلور درویشلرک
واصل اولور سرلری درویشلرک
خدمتن ایت هو دین درویشلرک



ديار ايسه ک کوکل یاری
فنايه ایر کوزوب واری
که دائم ایله کل زاری
دی کل یا هو ویا من هو

حرارتله چيغه سوزدن	که قانلو ياشی آقیت کوزدن
دی کل یا هو ویامن هو	دیعه سزدندر بزدن
طاققلاریکی هب دیره	که عشق سکا یار اوله
دی کل یا هو ویامن هو	سنی دوست یولنه سوره
بولوشاسک مالکیره	سنی ایله ته فلکیره
دی کل یا هو ویامن هو	ایریشهسک دیلکیره
دخی کرسی ایله عرشى	کچمسک عالم فرشى
دی کل یا هو ویامن هو	که مشتوجیلر قارشى
کچمسک جال ایله تندن	آله سنلوکنى سندن
دی کل یا هو ویامن هو	تجیلر که اندن
کوکل غیرى به اقمقندن	کچمسک ا کرى باقمقندن
دی کل یا هو ویامن هو	ایچمسک صافی ایرمقندن
ای افتاده بوله جانک	دیارسهک وصالمن یارین
دی کل یا هو ویامن هو	کوزینه کورینه جانک



قودر دلیارک هر دم طیبی	صالدر امته حقهک حیبی
آنوک طوغدینی آی کلدی بشارت	بو امتک فیامتده شفیبی
قو جانلر انک ایله معطر	جهانی نور ایله ایتدی منور
آنوک طوغدینی آی کلدی بشارت	که اللهک حیبی اول مظهر
ولایت شهرینک ماهی محمد	نیلر سروری شاهی محمد
ایضاً	معارف کانک دری محمد
طریقت بحرینک عمانی احمد	شریعت تختنک سلطانی احمد
ایضاً	حقیقت درینک صرافی احمد

وجودی عالمه عین صفادر	حقك سودیكى عبدی مصطفادر
ایضاً	حقك لطفندن امته عطادر
ایدن مؤمناره بونلری رهبر	ابوبکر و عمر عثمان و حیدر
ایضاً	که معراج صاحبی محراب و منبر
حبیبی در حقك هم مصطفاسی	دو عالم خالقنك ذوق و صناسی
ایضاً	کوکل عالمنك نور و ضیاسی
سن: ولماساك یرآماز ایدم افلاك	دیمشدر حق اكا لولاك لولاك
ایضاً	که سربله شن آنوکه طاش هم خاك
شفیع اولان قیامتده عصاته	دلیل اولان غزالرده غزاته
ایضاً	سبب اولان کوللرده حیاته
او قودك مولودین هر صبح وشامی	ایدك اكا صلاتیه سلامی
ایضاً	نیدار روحنك قدسی امامی
حقك وصلتیدر دائم طوراغی	غریب افتاده نك جانی طیاغی
ایضاً	که اسلام شهرینك یانمش چراغی



ایرنلری بولمق كرك	ایردن حقه ایرمك كرك
جان و دلدن سومك كرك	بولماز ایسهك سن انلری
ایریشدی حقه جانلری	سونلر بولدی انلری
جان و دلدن سومك كرك	بوتون اولدی ایمانلری
ایشیت کوزل سوزلرینی	ایزله دائم ایزلرینی
جان و دلدن سومك كرك	کوردهم دیرسهك یوزلرینی
حق یولنده اولمش کدا	درویش و درمند افتاده
جان و دلدن سومك كرك	هرادینی وبره خدا



ویرمیوبن نیتسهك كرك	ویر جانگی دوست یولنه
سرك ایله كیتسهك كرك	کر جانگی ویرر ایسهك
هر ذرهسی طاغدن بیوک	جان وتنك یوکدر سکا
چوق چوق بلا چکسهك كرك	کر بو یوکی آتماز ایسهك
دوست یولنی بونده بوکون	غایت بقیندر دیدیار
چوق انتظار چکسهك كرك	کر یارینه قالور ایسهك
کندولرین یوق ایله مک	عاشقارک بیل عادتین
باقی حیات بولسهك كرك	کر یوق ایدرسن سن سنی
ای دردمند افتاده سن	سویله بویوقلق یولنی
تیز حقه ارمک كرك	هر کیم طوتارسه بویولی



حَقِّكَ لَطْفَنِي تَوْحِيدِنْدَه بُولسون	صالدر دوستاره توحیده کلسون
صالدر مؤمنه توحیده کلسون	کوککل عالمیری نوریه طولسون
منازلده کمالینه ایرنار	که اهایدر حقی کورنار
ایضاً	دخی سالکلره رهبر اولانار
نه یولار واردر انده کوره لم	کلاک بحرینه توحیدک کیره لم
ایضاً	حَقِّكَ رِضَانِنِي انده بولالم
ایریشور ذاکره حَقِّكَ سلامی	بیلنلرک بودر دائم کلامی
ایضاً	اکار ذاکر لری الله مدامی
اولور جان وکوکادن حقه شاگر	بولیجق توحید نورینی ذاکر
ایضاً	جمال کوسترر الله قادر
قیلور ذاته حَقِّكَ چوق سجدودی	ایرر وصلت مقامینه شهودی
ایضاً	طالارنور بحرینه انک وجودی

غریب افتاده نك بودر مرادی قولاووز اوله حتك كوركاو آدی.
 كه دوست اوله حقه بیاش ویادی صلادر مؤمنه توحیده كلسون



سحرده بلبلی كوردم ایکیبار	قو دردلیبرك دردین یکیبار
ایشیدنلر اسرکه یوب دیدیلر	زهی شوریده و بیچاره بلبلی
مکر دماغنه ایرمش هواسی	ایرشمش جانسه كلك صفاسی
كه صاعش دردینك اولدردواسی	زهی شوریده و بیچاره بلبلی
فراق اودی ایرشمشدی جانه	غزللر او قور ایکن یانه یانه
قوقوسندن ایرشدی کلسنه	ایضاً
یه تیرمش عقانی بونیدن انك	مجال قلامش جسمنده جانك
كه اورمش ترکی جمه جهانك	ایضاً
آراشیدردی كزوب باغچه بوچاغن	بوله مادی كلك قزبل و آغن
یه تیرمش وصلتك بیلمز نه چاغن	ایضاً
بودرد ایله كلك کچدی زمانی	فراق اودینه بو کزبانندی جانی
آلندی مستاکی دکدی فغانی	زهی شوریده و بیچاره بلبلی
ایشیت افتاده نك بلبلی سوزینی	كه ایزله اهل عرفانك ایزینی
دیارسهك کیم کوره سین دوست یوزینی	ایضاً



سحرده بلبلاک كوردم طوراغن	كلك تنکیه سنه دیکمش چراغن
کله جان ویرمه که ایتمش یرانك	زهی شوریده بیچاره بلبلی
یه تیرمش عقانی کندینی بیلمز	كلك درد کچنجه عقلی کلز
حقه عاشق اولانلر هرکز اولنز	زهی شوریده بیچاره بلبلی

كلك بگزی صاراردی کولمز اولدی قوقوسی بابه ایریشمز اولدی	كلستانه کمسنه گلز اولدی
ایضاً	
کوردمه یوب کلی اطرافه باقدی	که بلبلك باشنه کلدی عقلی
ایضاً	فراق اودینه یانوب طشره چیقدی
چکر ایکن بلاو دردوقهری	بودرد ایله کزرکن بروبحری
ایضاً	كلك بونی ایدی کوکلنده فکری
فنامین بیامدکی سن ازلدن	دیددی براهل حق کچ فانی کلدن
ایضاً	وفا گلز ایتمش فانی کوزلدن
ایریشه جانده حتمک عطاسی	غریب افتاده نك بودرد دعاسی
زهی شوریده ویچاره بلبل	کوکلاره طواه نور وضیاسی

*
* *

كلك مست ایله مش قوقوسی جانن	سحرده بلبلك کوردم فغانن
زهی شوریده ویچاره بلبل	یه تیرمش کندونی بیامز مکانک
که غرق اولمش كلك بوینه جانی	آقار کوزلرینک یاشیله قانی
زهی شوریده ویچاره بلبل	اونوتمش ظاهر و باطن جهانی
اوچار ایکن هواده زنده زنده	کورنلر دیر یازیق بودرد منده
ایضاً	کرفتار ایلمش جاتی بنده
بولونمش دردینه بیک درلو چاره	مکر جانی ایریشمش وصل یاره
ایضاً	کله مز آرق اولجان بود یاره
کچوب کلدن حقه قیلمش سچودی	كلك بوینده محو اولمش وجودی
ایضاً	بودر عاشقارک دائم شهودی

دیمش ای بلبل شوریده صادق	کل اولمش بلبله بوکره عاشق
ایضاً	جمالن ایله سون حق سکا لایق
کاستان دیدوکی وصات ایلیدر	سوزی افتاده نك جان بلبلیدر
زهی شوریده و بیچاره بلبل	سورن عاشقاری قدرت الیدر

*
**

کلك سایه سینه قورمش اوطاغن	سحرده بلبلك کوردم يتاغن
زهی شوریده و بیچاره بلبل	اومازمکه ویره جانی متاعن
فراق اودی باشندن اوته آشمش	قوقوسندن کلك مستانه دوشمش
ایضاً	که جوش ایدوب کوکل دریایی طاشمش
کهی مجنون اولوب باشنی طاشلار	کهی اغلار کهی اییاته باشلار
رهی شوریده و بیچاره بلبل	کهی طاغار کنزوب صحراده قیشلار
که کلان غیری به هیچ کوکلی اقر	کهی خاموش اولوب غیری به باقاز
ایضاً	کیروبن خلوته طشره به چیقماز
بیله مز نه در کندی اوزینی	آتاردرد بلایه کندوسنی
ایضاً	مرادی بوکه کوره دوست یوزینی
یوره کن ایله یوبن یاره یاره	صانور بورسمله ایرر وصاله
ایضاً	بولیشمامش مکر براهل حاله
کلك بوینده محوایلر اوزنی	ایشیت افتاده نك بلبل سوزینی
ایضاً	دیلسه کیم کوره سین دوست یوزینی



غزللر اوقویوب کندویی اکر	سحرده بلبلی کوردم ایگیلر
زهی شوریده و بیچاره بلبل	ایشیدن عاشقک جانی داغلار

دیدم ای بلبل شوریده و حیران
 بوحال ایله وصاله اولمز امکان
 بونغمه لریکی قویغل آرادن
 یتور وارانیکی آغ و قرادن
 فنا اقلیمنه سورکل براقی
 که اولور اهل توحیدک طوراغی
 او منزلده کورنمز جسم و هم جان
 اولور عاشق لک دردینه درمان
 نه مدعی قالور آنده نه دعوی
 نه صغری دیناور آنده نه کبری
 غریب افتاده نک بودر کلامی
 ایریشمه نیجه اللهم سلامی
 سحر بلبلانی کوردم کیجده
 اچیلمش معنی لراوقور هیجاده
 دیدم ای بلبل شوزیده عاشق
 یولنده معشوقک اولدکدی صادق
 جوابه قلامش اصلا مجالی
 بودر عاشق لک آخر مآلی
 ایرشدی بلبله یوقاق فنادن
 همان حالن بیاور انجق یارادن
 حقیقت بحرینه طالمش وجودی
 بودر عاشق لک دائم شهودی

نیجه برچاغیروب ایلسک افغان
 ایضاً
 ایشیت نه دیر حدیث مصطفادن
 ایضاً
 دیلرسهک جانده قالمیه فراقی
 ایضاً
 نه دریا کورینور آنده نه عمان
 ایضاً
 نه ارزو بولنور آنده نه سودا
 ایضاً
 کوره مز هیچ کمنه اول مقامی
 ایضاً
 اوچار وصلت مقامنده یوجهده
 زهی شوزیده ویچاره بلبل
 بومنزله ایرشمک سکا که لایق
 ایضاً
 نه فرقت بیاور آنده نه وصالی
 ایضاً
 کورنمز ماسوا آغ و قرادن
 ایضاً
 کمالینه ایرشدیرمش سجودی
 ایضاً

حقیقت جانیدر بابل هواده
نه طاش وارد در نه دیکن اول اراده
غریب افتاده یه دوشمز بوسوزلر
بونی کورمکه الله ویره کوزلر

نه طاغلر ده در انلر نه او وده
ایضاً
مکر عارفلرک ایزینی ایزلر
زهی دوست ایلینک شهبازی بابل

*
* *

سحرده باشلادی تمجیده بابل
کله صبحه دیکن ایتدی شای
کله دیدی وصالک ایله احسان
دیددی یوق یره ایتمه یاقه کی چاک
خلاص ایت ماسوادن قلبکی پاک
کچمن رنک و بویه التفاندن
غریب افتاده نک بودر دعاسی

مردای بوایشده مدحی کل
که غرق اولدی کلک بوینه جانی
ایده یم یولونه جانمی قربان
کیدر بویم صولار رنکم اولور خاک
حجاب اولمایه سکا هرکز افلاک
کیه سن خاقتی خوش مسکنتدن
کوکل غیره باقوب اولمایه عاصی

*

* *

ای یارانلر خبر ویرک بکا اول رباعلادن
که بر زمان ایدی انو کله آشنا ایدم
که شمدی فرقه دوشدم کلوب بو عالم جسمه
وارم بر حال اعلایه ایریشم انده مولایه
بولام حقک رضاسنی جمالک منیاسنی
ایریشه بر لکه فکر کم که دائم اول اوله ذکر کم
ایریشه حقک احسانی اچیله سرسیچانی
کلک یاران بو کون بونده بولام ذوق ایمانی
طریقه دوریشه لم کیجه کونذ اولوب قائم
سوله جانیه حق کی بولدم اولوب قائم
کوکلدن سورمه لم غیری عنایت ایلیه الله

کرم ایدوب خبر ویرک بکا اول عالی مولادن
خطاب ایرمشدی جانیه دخی بوجه مولادن
کیجه کونذ زینارم کیم چیقام بو حال ادنی دن
تقرب بوله رق ای دوست چیقام بودارد نیادن
وجودم نوره غرق اولوب کچه اسماء حسناندن
یتورم کندومی مردم کچه مضر او کبرادن
یره افتاده نک جانی خبر طویه مساجدن
یره رحمتی اللهک بولا ووز شکل انسانی
قبول ایلیه اول ستار ایدوب بزهره اکرامی
طلوع ایلیه جانلرده ایریشه بزهره عرفانی
سلامت بوله غیریدن ایریشه حقک احسانی

ایره جائزه عرفان حقیقته اولوب عارف وارده وصلت مقامینه کجوبن جمله اکوانی
حقیقت بحرینه طالب وجودم انده محو ایدوب فنا فی الله مقامنده تمام ایلیه سیرانی
غریب افتاده نک شوقی جمالی کورمه دن ذوقی قو عاشقلمه مولا کرمدن ایده احسانی

*
* *

ای یارانلر ایلم ا کدم	زده دن کلدو کیمی بیلدم
کوکلدنمشم بنم یولم	هدایت ایلیه الله
کوکلدن قاپوسی انک	اچیا سه شاد اولور جانک
که طوپراق اولمادن تنک	هدایت ایلیه الله
کیده ووز اول یولی طوتوب	ساولک ایدنلره یتوب
قو وارلقاری ساتوب	ایضاً
ایریشه ووز ایرنلره	حقیقته وارانلره
حقه کوکل ویرنلره	ایضاً
قنادلر بیته اوچماغه	یدی دریایی کچمکه
ایو یاوزی سچمکه	ایضاً
کلوب کینمک تمام اوله	کوکل مقصودنی بوله
قو دوستار ایله بیله	ایضاً
غریب افتاده نیچاره	که هجر بیه یوره ک یاره
جهانده شو بیه آواره	هدایت ایلیه الله

❦

کیجه وکوندز ایده نم زار و افغان	هدایت ایلیه الله غفران
قلا ووزدر بزه هم اهل عرفان	ایضاً
کوکلدن اولالم اللهه عاشق	طریقته اوله لم حقه صادق
جمان کورمه که ایلیه لایق	ایضاً

مراتب ایریشه جمله کماله ایضاً	کرمدن ایلمته دارالجلاله ایده کوزلریمز لایق جمله
کهالترین اوپوب آنده کوریشوب ایضاً	نیلرله ولیارله بولوشوب جمالی کشفنه جمله ایریشوب
زیاده ایریشه حقل عطاسی هدایت ایلیهالله غنران	جمالی سیرتک ایزه صفاسی تجلی ایلیه حقل بقاسی
که فرقتار کیده جمله سلامت ایضاً	رضاسیاه ایده بزه ضیافت دیه راضینیمیز بدن تمامت
شفیع اولوق اوله حقدن نصیبی ایضاً	غریب افتادهیه حقل حبیبی که اولدر فرقتک جانده طبیبی

*
* *

ایدهلم دله ذکرینی جمالن ایلیه احسان	طوتالم حقل امرینی دخی کوکلده فکرینی
کوکلدن ایلیهلم آه ایضاً	که دائم دیهلمالله کرملر ایلیهالله
حقیقت نوری سچیاه ایضاً	کوکل صحراسی آچیله شرابی عشقک ایچیله
که صحت بوله صزیلر ایضاً	کورونمز اوله غیریلر آچیله جمله معنیلر
تماشاده اولوب قائم ایضاً	بقا باغشلنه دائم بالاردن اولوب سالم

جواهر کنجینی بولوب	حقیقت بحرینه طالب
ایضاً	کوکل وصالنه اروب
که دائم بودرر ذکری	غریب افتاده نك فکری
جمالن ایایه احسان	که جمله ایریشه شکری



ای دوستلرم دوروشه لم بوکون اللهی اکاغه عنایت ایلیه الله بزی قومایه یانماغه
 طبیعته ایده میلی ایریشه نفسه ایده روحزه عشقی کرم بغموری یانمایه
 ایزه جانلر کاستانه که یعنی وصل جانانه که بحر نوره غرق اولوب کنار اولمایه چچمایه
 کورینه روح انبیاءو دریانک بوجه سنده که نوردن تختلر اوستنده همان دوشه باقماغه
 اودم عاشقنری انلر بوله لر جمله صادقلر کوره لر دوست جمالنی ابدالو حالدو قالمغه
 اذن ویریله باقماغه کوکل باشلایه آتماغه کیده نورانی ترلرده یول اونه حقی بولماغه
 آدک افتاده ای درویش دوروش اللهه یازوقیش عنایت ایلیه الله دوشن اللری الماغه



ای دوستلرم طینه مک باک اصلمدن آبرودوشمشم وطنی ترک ایلیوب اصلمدن آبرودوشمشم
 دوستلرایله ذوقده ایکن عشاقه شوقده ایکن کوندردیلمر بوغاله اصلمدن آبرودوشمشم
 حب الوطن من الایمان دیدی رسول مستعان بوکادر اشارتی اصلمدن آبرودوشمشم
 یولن دخی کوستردیلر بیوردیلر نه به کیدم قوت بوله مدم نیدم اصلمدن آبرودوشمشم
 غفلت بورودی جانی بوله مدم سلطانی سلطانم اصلمدن آبرودوشمشم
 کیرو اومارم اصلمی ترک ایلیوب هپ وارمی حقدن اومارم لطفی اصلمدن آبرودوشمشم
 افتاده مسکین دردمند غربتده قالمشم مدد رحم ایله یافردوصمد اصلمدن آبرودوشمشم



ای عجب بیلسم نه در بودریمه درمان اولان اون سکز بیک عالمه حکم ایلیوب سلطان اولان
 اول بکابندن یقین ایکن بنی بویله محجوب ایدن حسرت اودینه یاقوب کورونمه یوب نهان اولان
 کوکلیمی یغمالایوب عقلم آلوب مجنون ایدن سریمه تأثیر ایلوب بو جانمه جانان اولان
 تنبلکدر شبهه سز بودر دلره دوچار ایدن قاپولری باغلا یوب یول ویره یوب زندان اولان
 هرکیم اولمزدن اول اولدی ایسه بر نفس اولدرر حقی بولنه جنن ویروب قربان اولان

کور اول مطلوبی ایریشوین مقصودینه آیربلقدن قورتیلور ایچی طیشی انسان اولان
بن دیمکدن فارغ اولای درمند افتاده سن بن دیندر آیرولقده قلوبن حیوان اولان



ای عجب بر کون اوله کورم می که معبودی زاری زاری ایگله یوب بولام می که مقصودی
فرقت اودی باشند آشار و صلاک ایله هر زمانده ایسته یوب بولام می که معبودی
دردیعه درمان اولان و صلاکدر همان سنک یاره مه سرهم اولوب بولام می که محبوبی
بر کون اولامجا که ایروب حق جهاتی کورم نوره مستغرق اولوب کورم می که معشوقی
کیجه و کوندوز حسرتندن آه و افغان ایله یوب واصل اولام می عجب بولوبن مطلوبی
نولور اول قولدن که کوره مزاول سلطانی پرده لردن قورتیلوب کورم می که مذکور می
دردمند افتاده نک باقمه یوزی قاره سنه کیجه کوندز یادایده کورم می که معبودی



ای عجب بر کون ایریشه می جلاک نورینه جان کلامک ایشیدوب وارام می وصلت طورینه
خوب جالکی کوروب اول شمه پروانه کبی بال و پریاقوبن دوشه می عشقک نارینه
کیجه کوندز جان و دل حقه قالدی بیقرار جله جان بر اولوب ایریشه می دلدارمه
کیم جلاک سیرینه مستغرق اولوب بو کوکل هم حقیقت کشف اولوب ایرمه می که اسرارینه
بو وجودم ملکینی اولزدن اوکدن بوغایدوب حشر اولوب جانلرایله وارمی وصلت کانه
یدی دریای کچوب نوش ابدوبن آب حیات و صلاتی میداننک وارمی بر خواننه
بو خرب افتاده نیتسون بو ضعفله نور احمد یاردم ایده اول ضعیفک جاننه



دوست ایلمنک هاشقلری حق یولنک صادقلری درد لیلرک حاذقلری دوست ایلمینه یول قانده در
دردی یورم کم دغاغلا دی بو کوزلم قانغاغلا دی تقسم یولمی باغلا دی دوست ایلمینه یول قانده در
صبر و قرارم قالمادی جانم و صالم بولمادی کوزم جلاک کورمدی دوست ایلمینه یول قنده در

- « بر منزله واردی یولم هیچ نسنه به ایرضالیه آیروبن کلدی اولوم
- « بر کامله بر کون ایرمه دوست ایلمنی آندن صورام صداقتله یوان کودم
- « مسکین فقیر افتاده بی ذوقکله قیله دیری اولونجه سویلیه دلی



جمالک صادقوری	حق یولنک طالباری
دوست ایله ایله تک بزی	وصالته رغباری
ایگیلهرم دونی کونی	کوندردیلر بونده نبی
ایضاً	بولدوغمه صورام آنی
ای اتقیا ای اصنیا	ای انبیا ای اولیا
ایضاً	ای درویش اهل فنا
طاغار دخی طاشار دخی	یرلر دخی کوکلر دخی
ایضاً	صولر دخی یلارر دخی
حوروی دخی غامان دخی	جنت دخی نعمت دخی
ایضاً	واراغنه اولان دلیل
ای صاحاء صالحان	ای اماماء عاملان
ایضاً	ای فقراء قانعان
کچمک کرک اوکدن صوکا	جمله جهان یولدر آکا
ایضاً	یولارر چیقنجه بریکا
یا واحد وفرد احد	افتاده مسکین دردمند
دوست ایله ایله تک بزی	ایریشه لطفگرن مدد
دوست ایلینک سرورلری	ای حقیقت ارزلری
دوستدن خبر ویرک بکا	طالبدرک رهبرلری
دوستمدن اولدم بن اوراق	بوشدی یورکه فراق
ایضاً	ایده مدم هرکز اوراق
درد وغمیه طولشم	هجران ایچنده قالمیشم
ایضاً	چوق غصه لره دالمیشم

شاد او نماز انك هيچ جانى

ايضاً

ترك ايلرم جان ونى

دوستدن خبر ويرك بكا

كوزل جهانى كوردم

ايضاً

ايچى طيشى پرياره ني

دوستدن خبر ويرك بكا

ايرمه يئار وصلته اولمز امين

كوكلومده وصلتاك اولسون مكين

عاشقك ارزوسى وصلتدر همين

شاد ايت آنى وصلتكيله اول معين

فرقتى وصلته دوندر اى متين

محو اولوب كيتسون ارادن اى مبین

رحم ايدوب ايركور وصاله اى معين



ايرمه يئار وصلته بونماز امان

كوكلنيزى سوكل ايله سون مكان

عاشقك ارزوسى سنسین بيكمان

شاد ايت انى وصلتاك ايله فى الجنان

فرستى وصلته دوندر بر زمان

محو اولوب كيتسون ارادن ماسوا نه تم قالسون آرايرده نه جان

لطف ايدوب ايماننه وير كل عيان



بولمايان بونده آنى

بنلكن آلسون اول بنى

آنوكاه بولم آنى

بول آچویره اول غنى

واردم وصالنه ايردم

طاغيقاريمى هپ دردم

مسكين فقير افتاده ني

ترك ايمه ين بيچاره ني

فرقتك درمانى وصلتدر همين

يا الهى وصلتاك ايله عطا

جمله عالم درلو درلولطف اومار

ايرواقدن عاشقك كوكلى ملول

وصلتكدر كيمياسى فرقتك

بوتنزل پرده سن كوزدن كيدر

بوغريب افتاده ني لطف وكرم دن شاد ايت

فرقتك درمانى وصلتدر همان

يا الهى وصلتاك ايله عطا

جمله عالم درلو درلو لطف اومار

فرقتكاه عاشقك كوكلى ملول

وصلتكدر كيمياسى فرقتك

محو اولوب كيتسون ارادن ماسوا

دردمند افتاده نك آج قلبى

اوروج آی کلدی ینه
 عالماره طولدی ینه
 ججه نیلر سودیکی
 اوروج آی کلدی ینه
 دردلولره درمان اولان
 اوروج آی کلدی ینه
 ظامتماری هپ کوتورن
 ایضاً
 عارفاره عزت اولان
 ایضاً

مسرور ایدن مؤمناری
 اوروج آی کلدی ینه
 اوروج آیک دائم اوکر
 ایضاً



ایرشدک اوروج آینه
 ایرشدک اوروج آینه
 انادن طوغمه اولورسن
 ایضاً

سویندیئر قدومه
 ایضاً
 جمال کویستره بزه
 ایضاً

عاشقلماره ایدک صلا
 رحمت دکزی جوش ایدوب
 قرآنده الله اگدوغنی
 امته الله ویردیکی
 ججه آیه سلطان اولان
 حقدن بزه احسان اولان
 دوستدن عطاسن کتورن
 جانلرده عرفن بتورن
 سالکلره قوت اولان
 مؤمناره جنت اولان
 آیدین ایدن کوکلاری
 معمور ایدن مسجدلری
 افتاده نك جانی سور
 دوست ایلنه ایدوک سفر

شکر اللهه ای دوستلر
 که مؤمنه هدايتدر
 کناهاریکی هپ سیلکر
 سنی دوست ایلنه ویرر
 کوزل هلالنی کوردک
 شکرلر ایتدیار حقه
 اومارز اول غنی الله
 ثنار ایده ووز حقه

بزه ویردی اوروج آیک
ایضاً
جمیع اهل ایمانله
ایرشدک اوروج آینه



تراویح سنتن قیاسون
جمالن ایستیوب حقندن
کیجه لرده اولوب قائم
جمالن ایستیوب حقندن
که قرآنده مفاد اولان
جمالن ایستیوب حقندن
ایریشنجه کالنه
ایضاً

باعشانه قمو جرماک
ایضاً
جمالن ایسته مک وردی
جمالن ایسته یوب حقندن



اوروج آینی کندی ینه
اوروج آینی کندی ینه
کوکله نوری طولوب
ایضاً

حییبی حرمتنه حق
کوردک لطفنی اللهک
غریب افتاده یه یارب
اوروجک نورنی ویرکل

صالدر مؤمنه کلسون
اوروجک قدرینی بیاسون
دوروشوب طاعتنه دائم
اولوب کوندوزلرین صائم
جمالدر مراد اولان
بوعاشقارکه شاد اولان
اوروج یولدر جمالینه
نظر ایله مألنه
کوزت ادابنی صوماک
کچور تسبیحله یوماک
غریب افتاده نک دردنی
بویولده منتظر دردنی

ای دوستارم اغلاشالم
حسرت ایدوب ایگله شهلم
برنور ایدی حقندن کلوب
یصادقارک الن آلوب